



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/345
10 May 1996
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1996年5月10日

摩洛哥常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上关于西撒哈拉问题的备忘录。请将其作为安全理事会的文件印发给安理会成员为荷。

常驻代表

大使

艾哈迈德·斯努西(签名)

附件

离秘书长就西撒哈拉问题向安全理事会提出报告尚有数天,摩洛哥兹向安理会各成员表示其对全民投票进程陷入僵局表示不安。

在这方面,摩洛哥回顾秘书长1995年11月24日的报告(S/1995/986)第2段明确指出,“妨碍继续开展和完成身份查验进程的基本障碍是,萨基西阿姆拉和里奥德罗人民解放阵线(波利萨里奥阵线)不同意参加某些部族群和不在领土境内居住的人的身份查验工作,…”。

这种不同意。正是进程目前陷入僵局的原因,它完全不符合所有已经正确无误登记的人接受身份查验的权利,而这种权利又是《解决计划》规定的而且是秘书长在各种不同的报告中,一直提起的。

事实上,《解决计划》(S/22464,第20段)曾责成身份查验委员会审议“声称西撒哈拉人但未经1974年人口普查计入而有权参与公民投票的人提出的申请”。

秘书长1991年12月19日关于身份查验委员会工作的报告(S/23299)的附件重申1974年人口普查未曾计入的撒哈拉人的此一身份查验权利,说明如下:“当事双方和部落酋长们都承认,1974年人口普查并不包括领土的所有撒哈拉人。另一方面,若干居于领土的人,不论是否持有国民身份证,都未经人口普查队连系,而另一方面,领土人口有一部分由于种种原由居住且仍然居住于西撒哈拉以外”(同上,附件,第15段)。

当记得,1990年6月联合国举办的酋长会议最后公报指出1974年人口普查“不完善、不充分”,承认所有撒哈拉人,无论是否居住在领土之内,都有权参与全民投票。

秘书长的各次报告一贯重申此一权利。因此,秘书长1995年11月24日的报告(S/1995/986)第3段声明:“我在1995年9月8日报告(S/1995/779)中说,联合国西撒哈拉全民投票特派团(西萨特派团)有义务审议已正确无误提出的所有申请…”。1996年

1月19日的报告(S/1996/43)第28段又再这样重申西萨特派团的此一义务：“…该委员会有必要这样处理所有其余的申请书，并且也打算这样做”。

摩洛哥于1995年12月就安全理事会对秘书长关于重新展开身份查验进程的建议犹疑不决，至表惊愕。秘书长建议说，“如果没有一名酋长、代表或观察员，…查验身份工作仍将照常进行”。这些建议符合《解决计划》的规定，应可确保身份查验进程重新开始。

波利萨里奥阵线之所以如此阻挠反对，肯定主要是因为它相信，如果该进程正常运作并按照各当事方确立和接受的规则进行，它将会被击败。

事实上，就在波利萨里奥阵线停止参与身分查验进程之前，已经处理的申请达233 487份，其中176 533份来自摩洛哥一方，而只有42 468份来自波利萨里奥阵线一方。

联合国负责执行《解决计划》和解释其条款规定。联合国主张，任何提交申请者都是申请人，都有权接受按中立和客观的程序进行的身分查验。这种查验程序“首先是确定申请人的个人身分，其次是根据五项资格标准之一，确定他或她是否符合列入选举名册的条件。带一个人接受查验并不等于预先确定查验结果”（强调是添加的；S/1996/986，第3段）。

波利萨里奥阵线现在反对许多申请人的权利，它提及这些申请人时就好像他们已被获准参与全民投票。对这种态度不应立即草率排斥，尤其是因为它有可能使剩余申请人的身分查验过程变得没有必要。实际上应当对它给予认真的考虑，假如波利萨里奥阵线继续坚持拒不查验它所质疑的撒哈拉人身分证明的话。

波利萨里奥阵线反对身分查验程序，尽管它无权这样做，而且尽管这一职责是完全由身分查验委员会承担的。它这样做，是没有履行其与西撒特派团合作的义务。安全理事会本来应当行使其特权，对此采取适当措施。

可是，1995年12月安全理事会却放弃了一项赞同秘书长建议的决议草案（该草案已被作为临时文件印发），从而立下了一个不幸的先例：假如得不到双方的同意就不

能采取任何行动,尽管《解决计划》并不要求得到他们的合作。这向波利萨里奥阵线发出了鼓励的信息,并在很大程度上说明了为什么只要它的条件未得到满足它就顽固地拒不参与查验进程。

既然由此已可清楚地认定波里萨里奥阵线应对这一僵局负责,安全理事会本来应当得出显而易见的结论和采取适当措施。我们曾希望安全理事会将行使其权威,迫使顽固不 from 的该当事方尊重《解决计划》和遵从秘书长的建议。我们现在期望安理会向该当事方说明,它是在违反和平计划,它不能将其法律强加给联合国,并由此而阻挠查验进程和自命有权决定经适当登记的人是否能够接受查验。身份查验是联合国的特权,应由身份查验委员会根据秘书长的授权来行使。规定它将按什么条件来参与身份查验委员会的工作,实际上构成一项挑战,对此国际社会必须作出反应。

当另一方体会到在执行《解决计划》时公民投票不会按照它的构想进行,它就决定使用一切手段从这个进程中解脱出来。它再次援引透明度原则,但是并没有诚意。不过,且让我们回到《解决计划》。计划中没有事先公布清单的规定,因为两方都各自认识到,并且事实也是如此,这么做会衍生出许多来自两方的争议,很可能拖长分配给查验身份的已经相当长的时间。

现在每个人都理解到,另一方经常提到的1974年人口普查已失去时效。在查验它称为领导人的“阿卜杜拉齐兹”和“巴齐尔”时,它有意曲解这个普查,可是当其他申请人根据联合国各项决议中所承认的同样标准时,则不如此。

我们深感惊异的是,安全理事会在1995年12月间似乎因为受到压力而作了退让,这可以从安理会在这个问题上收到的一些信件来加以佐证(1995年12月6日NY/OUA/POL/1/95号信件、1995年12月6日S/1995/1011号文件和1995年12月10日NY/OUA/POL/1/95号信件)。

面对着这个僵局,安全理事会可能会另谋其他的、可能有损《解决计划》的解决办法。摩洛哥积极支持和平解决争端的原则,它已采取主动,提出了举行一次公民投票的建议,让西撒哈拉人民行使他们的自决权利。

一个《解决计划》已经拟定,其中要求按照当事各方接受并经安全理事会核可的规则举行一次公民投票,并且由秘书长负责主持其事。这个《解决计划》不提供任何其他备选办法。

我们目前的处境是很清楚的。两方中的一方--不是摩洛哥--已经打断了《解决计划》的执行,它赋予自己否决权和本应属于秘书长的、独自主管业务的权威。除了回到由安全理事会对此事行使权威以外,任何其他解决办法都只是表明意欲造就违背《解决计划》的条件。在另一方寻求另行设计的解决办法时,安全理事会有责任提醒它。必须遵守《解决计划》和各项决议与规定。

摩洛哥王国要严肃重申它尊重《解决计划》,并且尽其所能地促使计划的执行。它的持续合作得到联合国所有报告的肯定。它的愿望是看到承担了这项工作的责任的安全理事会能够确保《解决计划》受到尊重。这个计划继续是唯一的准则。安全理事会有机会超越它在1995年12月间所表现的迟疑;它的迟疑给予另一方一个幻觉,以为它拥有否决权,尽管事实上《解决计划》中已明白规定了两方的职责。

我们热烈期望,我们将不致于遗憾,国际社会所作的努力、所花的精力和所付出的资源没有导致撒哈拉问题的解决,也没有结束我们撒哈拉的弟兄们20多年来在廷杜夫难民营中所遭受的苦难。

最后,我们希望国际社论不要放弃这种努力。

- - - - -